



Credits

Credits go to:
Delrey Manga
KP Scans Staff
(Sauce)
(Neha)
(Leezh)
(Connie)

Though we are not scanning on a schedule, please remember to visit KP Scans.

www.freewebs.com/kpsscanning

The birth and now the semi- death!



Thank you all for reading this scan of KP! I will continue but it won't come out as fast I thought it would anymore. I no longer have time to scan but once again, thank you all again for reading this! (I'll probably put this in everything we release so yeah).

KITCHEN PRINCESS

4



.....
Manga by
**NATSUMI
ANDO**
.....

.....
Story by
**MIYUKI
KOBAYASHI**
.....

.....
Creator of Zodiac P.L.
.....



Honorifics Explained

Throughout the Del Rey Manga books, you will find Japanese honorifics left intact in the translations. For those not familiar with how the Japanese use honorifics and, more important, how they differ from American honorifics, we present this brief overview.

Politeness has always been a critical facet of Japanese culture. Ever since the feudal era, when Japan was a highly stratified society, use of honorifics—which can be defined as polite speech that indicates relationship or status—has played an essential role in the Japanese language. When addressing someone in Japanese, an honorific usually takes the form of a suffix attached to one's name (example: "Asuna-san"), is used as a title at the end of one's name, or appears in place of the name itself (example: "Nagi-sensei," or simply "Sensei").

Honorifics can be expressions of respect or endearment. In the context of manga and anime, honorifics give insight into the nature of the relationship between characters. Many English translations leave out these important honorifics, and therefore distort the feel of the original Japanese. Because Japanese honorifics contain nuances that English honorifics lack, it is our policy at Del Rey not to translate them. Here, instead, is a guide to some of the honorifics you may encounter in Del Rey Manga.

- san: This is the most common honorific and is equivalent to Mr., Miss, Ms., or Mrs. It is the all-purpose honorific and can be used in any situation where politeness is required.
- sama: This is one level higher than "-san" and is used to confer great respect.
- dono: This comes from the word "dono," which means "lord." It is an even higher level than "-sama" and confers utmost respect.
- kun: This suffix is used at the end of boys' names to express familiarity or endearment. It is also sometimes used by men among friends, or when addressing someone younger or of a lower station.

-chan: This is used to express endearment, mostly toward girls. It is also used for little boys, pets, and even among lovers. It gives a sense of childish cuteness.

Bonno: This is an informal way to refer to a boy, similar to the English terms "kid" and "squirt."

Sempai/

Sempai: This title suggests that the addressee is one's senior in a group or organization. It is most often used in a school setting, where underclassmen refer to their upperclassmen as "sempai." It can also be used in the workplace, such as when a newer employee addresses an employee who has seniority in the company.

Kohai: This is the opposite of "sempai" and is used toward underclassmen in school or newcomers in the workplace. It connotes that the addressee is of a lower station.

Sensei: Literally meaning "one who has come before," this title is used for teachers, doctors, or masters of any profession or art.

Yakusai: This is usually forgotten in these lists, but it is perhaps the most significant difference between Japanese and English. The lack of honorific means that the speaker has permission to address the person in a very intimate way. Usually, only family, spouses, or very close friends have this kind of permission. Known as *yokusai*, it can be gratifying when someone who has earned the intimacy starts to call one by one's name without an honorific. But when that intimacy hasn't been earned, it can be very insulting.




Kitchen Princess

If the Kibazawa Brothers were on good terms...

Take my food.

Daichi, you must be hungry after basketball.

You eat my food?!

You're so busy with student body work.

What are you saying?!

Daichi?!

Oh!

Curses

加三ツキ

Ohh...!

As long as you're staying, nothing she matters.

Are you okay, Daichi?

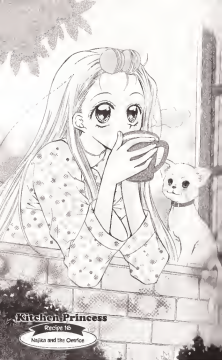
But it was food I received.

Yeah... but certainly, your food.



4

Panel Manga #1



Kitchen Princess

Recipe 16

Nagisa and the Omelette



About Recipe 18's Splash Page

I don't know why I put in a cat...

Hajika is in a tough situation in this chapter, so I wanted to let her relax a little on the splash page.

She's drinking hot chocolate.

I love polka dots and I have a lot of clothes with polka-dot patterns, but I don't have polka-dot pajamas. So maybe I gave them to Hajika as a way of expressing my desire to have them.





Good
morning,
Daichi.

Daichi



see.

Is
that
so...



It's
fine.

It's not
like I
really
need a
watch.



Your
watch.

Huh?

Oh.



See?

I want
to ask you
some-
thing.





What should I make? I want to hear a regular's opinion.

I was thinking of adding a new dish.

So the lunch menu.



Hey, Daichi.



Figure it out yourself.





From
that
day
on...



Dalchi
was
distant.



IGNORANCE



Dalchi, for
today's
lunch...



KNOW

wonder
why...?

He used
to come
in so much
it was
annoying.



I
haven't
seen

the
younger
Kibazuma
lately.





Playing
restaurant
with
you.

Oh,
sorry.

He said
something
about getting
tired of lunch
at Fujita
Diner...

So...

he
probably
got sick
of it.

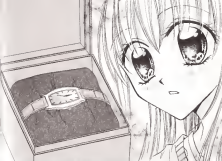
Tired
of
it...?



Even if it's
good food,
you can't
have it every
day, right?



CRINK





Copyright © 2004
Shueisha Inc.



Oh

Najika-
chan?

How are
you?



Of course!

I got it on a thank you for always making me great food.

I hope you like it.



I'm good.

Um, thank you for the watch...

Oh, you got it already?



Especially the chocolate! It was the best!

The snacks are very good, too.



Every day!

.....



I've been eating it every day here.

Oh, yeah. That chocolate is good.

Hello

Taking a break
with



Hi there. Good!
Lately I've been
looking for good
bakeries and
trying out all of
their cakes.
So I can never
forget to do
my stretches
every day!
Then I will go back
to talking about
my memories of
each chapter!!

Recipe 18

When I eat omrice,
I like the rice to
be chicken rice ♪
And if the egg is
half cooked, it's
the best! There's
a really good
restaurant near
my house, and I so
wanted to go while
I was working on
this chapter.
Come to think of
it, I haven't gone
in a while...



But...

Won't
you get
tired of
it?

Even
if it's
something
good...

Ha?

If you
eat it
every day...

I think
you'd
get bored
with it.



Especially
if it's
good
food.

That's
not
true.



People
just don't
get tired of
food that
easily.

At
least,
I don't
think so.



Sora-
sensei...





No,
don't thank
me.

Oh,
Gora?

She
just
broke her
watch...

So
I'm glad
I told
you

You gave
Najika a
watch?



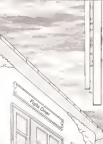
Okay.

I'll see
you
back
here.



Thank
you.

Gora...



I can't
eat any
more...



I'm
sorry,
Nagisa

But I
don't want
to give
Datchi to
anyone...



Stop using
broccoli
as
finger
food
because

History

in using
broccoli
as finger
food



Geez

Find what
kind of
dish is it?



We had
that
before!!

Geez!?

What?



If I
change it
around a
bit,

I think
it'll be
refreshingly
new.



I'm
sorry,
Fujita-
san.

I'm
almost
finished
with the
new lunch
menu.



Something
that will
make
Dach
write

I'm going
to make
the best
choice

When
make
it

Dach
will
come back
and for
sure

I
hope...





Practicing basketball?

Um.

Yeah.



Um.
I came to...

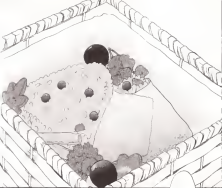
It's the new
lunch menu
item.



Najika.

...give
you
this.







I got them a gift.

From Sora sempai.



That...

watch...

Oh, that?

7/9





No...

Friends...?

I think
of you
as a...



I don't like
how you
meddle in my
business.

No.



It's
really
annoying.

It's
really
annoying.

It's
really
annoying.

It's
really
annoying.

It's
really
annoying.

It's
really
annoying.

It's
really
annoying.

This
is the
evening
rain.

May

It'll
stop
soon.



And
when it
stops, a
rainbow
will
appear.

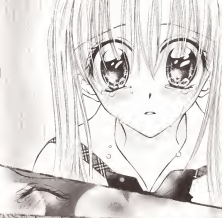


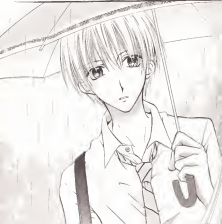
Listen,
Naika.



The
evening
rain.

It'll
stop
soon.







You
write.

When
you eat
something
good...

HUN! P



That
boy—



I
said—

...the
same thing
six years
ago.



Six
years
ago...



...who
gave you
the flag...



...was
me...





Credits

Credits go to:
Delrey Manga
KP Scans Staff
(Sauce)
(Neha)
(Leezh)
(Connie)

Though we are not scanning on a schedule, please remember to visit KP Scans.

www.freewebs.com/kpsscanning

The birth and now the semi- death!



Thank you all for reading this scan of KP! I will continue but it won't come out as fast I thought it would anymore. I no longer have time to scan but once again, thank you all again for reading this! (I'll probably put this in everything we release so yeah).



Kitchen Princess

Recipe 17

Nayaka and the Apple Cake

That
boy who
gave
you the
flag...

...was
me...





About Recipe 17's Splash Page

The story is set in the summer, but the magazine came out right in the middle of the winter! So I drew snow and scarves. Sora and Daichi have different taste in clothes, so it's fun to dress them. ♪ Daichi likes shirts with hoods, and Sora has a lot of sweaters.

To draw the snowflakes, I used a stamp and silver ink. It came out well, even when it was printed, so I was very happy.





I
remembered
immediately.

The girl
I met on
my last
trip with
my
mother...

Before
she
died.

I
couldn't...

The girl
who smiled
when she
ate the
flan...



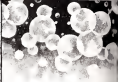
It was a
silly old
game
called
"The World
is a
Dirt".

The
game
was
called
"The
World
is a
Dirt".



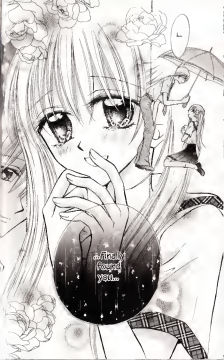
...forget
her...

Sora-
senpai
is...



...the
Flan
Prince...







Promised?



Oh, sorry...

Do you remember what I promised?



Of course...

Yes.

Oh...



Right?

"I'll make you the most delicious dessert in the whole world!"



You
finally
smiled.



I don't know
what
that'll be,
but...



Why
were you
crying?



Did
something
happen?

I saw
Daichi
here,
too.



I guess
Daichi
got tired
of the
Fujika Diner.

Oh...

But I
was too
persistent,
and he got
mad...

I
guess...



...myself.



It's
really
annoying.



Leave
it to
me.



He
probably
has a
reason.



He's
really a
nice guy
inside.



You'll
make up
soon...

Recipe 17

The apple cake in this chapter was the one I ate when I went to Miyuki sensei's house. (Please check Volume 3 for more information. ♡)

She made it especially for me. It was really good and I wanted to eat more! I think she saw my aura of greed and gave me some to take home, too. ♡

Thank you very much!

Recipe 18

Najika and Hikaru have a fight...

They got to say what they wanted, and it felt good drawing them. I love the scones from Starbucks Coffee! They are so big, they fill me up. ♪

I eat them often for breakfast.

I prefer the Flavored ones to the plain ones. Especially the ones with chocolate in them.



Sora-sensei





Daichi

I wonder why I got so upset...



Open wide ♡



You were depressed today.

Eat this and cheer up.

Open wide

Stop it!

Wifoa.

What is RP Shop it.

I bought it just for you.

Why? I hear this is really good.



You guys
look like
you're
having fun.



Sore.



We're
family,
aren't
we?

Besides,
I have
something
I want to
ask you.

Hey,
who
invited
you in?

This is
your
room.

I'm
supposed
to clean
it.

see





What
do
you
want?

cccc

This
is
home!

I'm out
of here.

If you're
not
leaving.

Let
me
go...

はっ!!

くっ!!



Because she broke her last one, right?

You called and told me to get one for Nalica-chan.

Spitting of water...
Picare...?



What...?



I took
the watch
on Hajika's
door

when
no one
was
looking.



Why did
you do
that?



That's

right...



I didn't
want
Hajika to
have it.



Because!

Why...?

But why
did you
give her a
watch?!

Daiichi...

You told
me you
didn't
like
Najica.



I
couldn't
help
it...

You
lied to
me.

So
I was
worried.



You were
irritated,
 huh?

Rikane!?



Why you
were
bothered by
this whole
thing?

You
really
don't
get it?



Why...

.....

Dome

An
apple
cake?

~~~~~  
I  
small  
apple.





When I  
was young  
and fought  
with a  
friend...



...Mom  
always made  
me an  
apple snack.

Yes.

The scent  
of apples  
has a  
soothing  
effect.



And  
so you  
made  
some for  
Daiichi.



I don't  
know if  
he'll eat it  
though.

Yeah...







I'm  
sorry.



I  
wasn't  
feeling  
good.

And I  
took it  
out on  
you...

About

this  
morning  
for saying  
that...

...make  
up...

I can't  
find cake  
this good  
anywhere  
else.

You're  
not  
enjoying.

And I'll  
come  
here  
again.

We  
can...



I'm  
so  
happy.

Why  
don't  
you  
believe?

Don't  
forget!  
don't  
get it?

How  
come I  
didn't  
realize  
it?

I...

...like...

I'll  
make  
some  
tea.

Najika.





# Credits

Credits go to:  
Delrey Manga  
KP Scans Staff  
(Sauce)  
(Neha)  
(Leezh)  
(Connie)

Though we are not scanning on a schedule, please remember to visit KP Scans.

**[www.freewebs.com/kpsscanning](http://www.freewebs.com/kpsscanning)**



# The birth and now the semi- death!



Thank you all for reading this scan of KP! I will continue but it won't come out as fast I thought it would anymore. I no longer have time to scan but once again, thank you all again for reading this! (I'll probably put this in everything we release so yeah).

IF Majika Were a Snob...



2  
Panel  
Manga  
#2



# Kitchen Princess

Book # 103

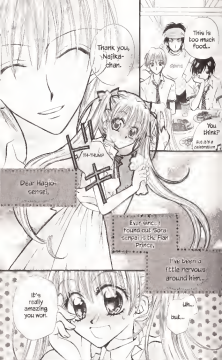
Makoto and the Cocoa Beans



### About Recipe 18's Splash Page

Since the magazine was released for New Year's, I drew Naika wearing a kimono. And I wanted her to eat something (because it's a cooking manga). So I thought "Then I must have her eat something Japanese!" I was looking through a cookbook and the strawberry rice cake looked so good, I decided on that!! I was drawing some other food before that, but now I can't remember what it was... ♪





Thank you,  
Hajime-  
chan.

This is  
too much  
food...

Sora

You  
think?

It's a  
celebration!

Dear Hajime-  
sensei,

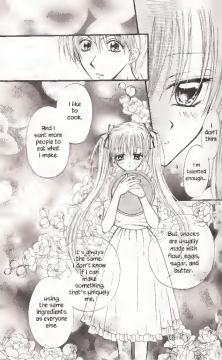
Ever since I  
found out Sora  
sensei is the Flor  
Prince,

I've been a  
little nervous  
around him.

It's  
really  
amazing  
you won.

Um...  
but...





I like  
to  
cook.

And I  
want more  
people to  
eat what  
I make.

I  
don't  
think

I'm  
talented  
enough...

But snacks  
are usually  
made with  
flour, eggs,  
sugar, and  
butter.

It's always  
the same.  
I don't know  
if I can  
make  
something  
that's uniquely  
me.

using  
the same  
ingredients  
as everyone  
else.



Can you  
tell which  
scones  
have which  
sugar?



Sugar,  
huh?



So I'm  
trying to  
mix things  
up.

I put  
different  
types of  
sugar in  
the cocoa  
scones.



Shoot...I  
put  
them all  
together.

And  
because  
of the  
cocoa, they're  
all the same  
color...



I  
think  
I can  
tell!



eh?





This one has brown sugar.

Since it's not refined to make it white, it's richer and more aromatic.

This light one with no aftertaste is granulated sugar.

This one has a nice smell of maple syrup.

And this rich taste has honey in it.

The elegant taste of this one means I used cane sugar.

There's not much sugar in scones, either.

It's amazing.

Wow...



I think  
your  
desserts  
have a  
magical  
power.



You have  
a sense of  
taste  
that even  
pros don't  
have.

So you  
can make  
something  
to beat  
them.

Be-  
sides...

So have  
confidence  
in yourself!



Be-  
sides...

I guess  
I have  
to win...



...to be  
a match  
for Sora-  
sage!

Hi!!  
A

Look,  
don't rush  
yourself.

If you're  
worried  
about it,  
slow down  
and work at  
your own  
pace.

Why is he  
being so  
nice all of a  
sudden?

Aw, sorry

I'm  
gonna go.  
I'll  
see  
you in  
class.

Deek



...Akane took it.



Daichi bought you a new watch.



...he was so mad...

That's why...



He knew your old one broke.



She probably didn't want you to get it because it was from Daichi.

She feels bad about it, so can you forgive her?



He left it on your dorm door, but...



When did you buy it?

That's a really cute watch.

It looks expensive.

I bought it with the money I got from work.



Akane...?



Akane, that's so cute!



The simple one...

But weren't you wearing another watch? You know...

I can't wear it. It's embarrassing.

Oh, that one?

That's the one from Daisuke.

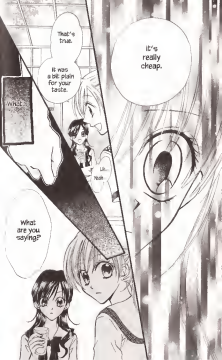
That's  
true.

It was  
a bit plain  
for your  
taste.

it's  
really  
cheap.

What?

What  
are you  
saying?





Nayika—



What...

...are you  
talking  
about?



How  
can  
you

How can  
you say  
that  
about  
that  
watch?



That's  
why

you  
took  
it  
from  
my...

I  
thought  
you  
wanted  
it.

Don't  
lecture  
me and  
pretend you  
understand  
my  
feelings!!

Don't...







Here,  
you can  
take  
this.

Or you  
can buy  
a new  
one.



Gee,  
Nagisa.

Then I'll  
give it  
to you.

You  
wanted  
that  
watch so  
much?



.....



Let's  
go.



Can  
you  
forgive  
her?



Shut  
up!

I  
really  
don't  
like

your  
goody  
two-shoes  
personality!

It used  
to be me  
who was  
always  
with  
him...

You  
popped  
up...

And  
look,  
Daiichi  
away.



I  
like  
him.



...Daichi  
bought for  
you!

I  
took  
the  
watch...

That's  
why



I  
didn't...



...want  
to see  
him go  
away.



「  
おは  
よう」





When you're  
in love,  
you can't  
always be  
dignified.



What  
are you  
two doing?

Hey.

Especially  
if you  
really like  
that person...



I'm  
gonna go  
get the  
nurse,  
so stay  
here.

I can't  
believe you  
guys.

Fighting in the  
cafeteria...



Okay.



Okay.



.....



You  
can't  
be  
dignified...

...huh?

Nurse's  
Office

Achoo!







But I  
don't think  
I'm good  
enough for  
him.

So  
I got  
worried...

If there's  
someone  
you like and  
they like you  
back...

It's  
close  
to a  
miracle...

So...

If he has  
someone  
he likes,  
I'll be sad.

If he  
gave a  
present  
to  
another  
girl,

I'd  
be  
jealous.



...you  
can't be  
dignified  
when you're  
in love.



くっくくく  
GROWWALL  
くっくくく

Yeah...





Have  
confidence  
in  
yourself!

Your  
desserts  
have special  
powers.



and  
me

I've  
decided.

I'm  
going to  
enter the  
competition.

Yes...

Sora-  
sunset...







# Credits

Credits go to:  
Delrey Manga  
KP Scans Staff  
(Sauce)  
(Neha)  
(Leezh)  
(Connie)

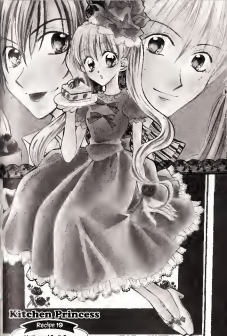
Though we are not scanning on a schedule, please remember to visit KP Scans.

**[www.freewebs.com/kpsscanning](http://www.freewebs.com/kpsscanning)**

# The birth and now the semi- death!



Thank you all for reading this scan of KP! I will continue but it won't come out as fast I thought it would anymore. I no longer have time to scan but once again, thank you all again for reading this! (I'll probably put this in everything we release so yeah).

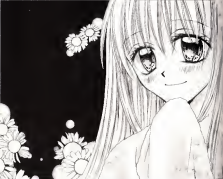


## Kitchen Princess

Recipe 10

Majika and Fruit Agar





#### About Recipe 19's Splash Page

I wanted to have Najika dress up a little like a celebrity. You can't tell in the comics, but I wanted to use a deep red for the background, so I chose pink for Najika's dress to match it...

Now that I think about it, there are many images of Daichi sticking out his tongue. Whenever I have him next to Sora, it just turns out that way.

#### About the Special's Splash Page

This splash page is probably second in my list of favorites in *Kitchen Princess*. The background, Najika's hair, and the cake all blend nicely because of the pink. I was happy the printing came out looking so pretty. boof The pastel polka dots (in the ribbon) also came out well. ♪





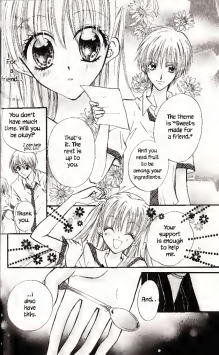
Even  
so...

I  
like  
Najika.

Student  
Body

I see  
"Gora-  
senpai..."

Najika  
is in love  
with ariki!



I  
For  
a  
friend.

You don't have much time. Will you be okay?

I can help you!

That's it. The rest is up to you.

The theme is "Sweet's made for a friend."

And you need fruit to be among your ingredients.

Thank you.

Your support is enough to help me.

...I also have this.

And...



That  
spoon...

This  
spoon  
gives me  
courage.



Ever  
since you  
gave this  
to me

when you  
saved  
me from  
drowning...

It's  
been my  
treasure.

I know  
I should  
give it  
back to  
its owner...

Is it  
okay if I  
keep this  
spoon?

I  
forgot.





Of  
course.



Sora-  
senpai.



just how  
deep my  
feelings  
are for  
you.

After  
the  
competition,  
I'm going  
to tell  
you.



What  
are you  
thinking?



Putting  
Najida  
in a  
competition.

What  
are you  
scheming?

Scheming?



.....



Her...

Encount...



...you  
didn't  
cry one  
bit.

When  
mom  
died...



You're  
a  
cold-hearted  
guy.

I  
know  
better  
than  
anyone...



It's none  
of your  
business.



If you're  
planning  
on using  
Najika...



### Recipe 10

I had a month of vacation right before this chapter, and since it was during New Year's, I took it easy.

Although I did go to my favorite place, Disneyland, for the countdown, and my schedule was pretty hectic. ♪

And I spent the rest of my days playing games... The vacation went by quickly... Fujita-san's stubble is back, too.

### Special

I drew this chapter a while ago, but since we couldn't fit it into the last volume, it's featured in this volume. It was fun drawing people other than the regular cast. And the name "Komugi-chan" was so cute. ♡ (Miyuki named her.)

It was a feature on "touching stories," so I drew many pictures where people were crying. I do like bitter-sweet illustrations.



Second Volume  
Collecting Chapter

Theme  
Sweets You'd Make for a Friend

"Sweets  
for a  
friend."





Heaven...

Friend...

Come  
to think  
of it...



I can't  
believe she'd  
show her  
face.

She's  
here.



She  
looks all  
moony,  
but she's  
fruity.

She  
splashed  
water all  
over Akane  
yesterday,  
right?

Out of  
nowhere,  
too!!



...ever  
since I  
came to  
Tokyo...

...I  
haven't  
made any  
friends.

I  
don't know  
if I want  
to talk  
to her  
anymore...

Rikuo  
was  
acting  
weird,  
too.

But...

Saying  
she took  
Kazami-  
san's  
watch...

Rika...

7/9  
100%



Hi~



Hi~

why is  
it so  
slow  
all of a  
sudden?



I sort of  
screwed up  
yesterday...

...and  
a lot of  
people  
think I'm  
frisky...

But  
I  
guess...

...Friendship's  
not  
that  
easy...



I  
thought...

Sorry  
about the  
watch...

...I  
got  
close to  
Rikane...







Of course.

What are you doing?

I want to order!



Rakone...



The Rakone...

Um, Rakone...





Don't  
worry  
about it.



Sa...



...I'm  
going to  
eat here  
from now  
on.



I'm  
tired of  
explaining  
myself to  
everyone.

I just  
need one  
person to  
understand  
me.



Since  
there's no  
one else  
here, why  
don't you  
eat, too?

You're there,  
aren't you?

Here.



Thank.

ways.

...dream  
of  
this.

...like  
this  
with a  
friend.

Eating...



Dessert?

Hold on, I'll make dessert ♪



That was good.



Too many calories.

Huh? Why?

I'm sorry, but I can't have any.



That would be a dream dessert.



A model can't take in too many calories.

I'll eat it if there are no calories.



Hey, Akane.

I know!

What's your favorite fruit?



"Sweets  
for  
a  
friend."

I've  
decided.



And what  
kind of  
flavors do  
you like?

Caramel  
or milk  
flavors.



Let's  
see

Straw-  
berries



Something  
she  
can eat  
every day.

I'll  
make  
it for  
Amane.



What?





Do  
you really  
like  
artich...

I  
KNOW!!



Cut  
it  
small?



I'm going  
to tell you  
secret later  
I feel



Are  
you...

...really  
going to  
do this  
competition?





Delicious.

And  
when you  
eat it,  
you'll be  
prettier.

And  
I just  
want  
you  
smile...

A  
dream  
dessert...

A few days later



This  
is the  
dream  
dessert?



Agar?

Yeah.

It's agar.



Plus it has a lot of fiber.

It'll get rid of your toxins and make your skin clearer.

Agar is made from seaweed so there's no calories.



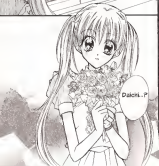












Dalchini..P





Who...

You're  
happy just  
because  
you passed  
the first  
round.



You're  
so  
dumb!

Besides,  
entering a  
competition...

as a  
way to  
express  
your love  
is stupid.



Is  
that  
all?

You  
don't  
have  
anything  
else to  
say?

Like  
what?

Congratu-  
lations  
or  
something.

Like  
um...









He  
congratula-









## 21



HOFFMAN  
 KUTNER  
 The Will  
 of a  
 Man  
 1991

10

10



1. **Background**  
 2. **Methods**  
 3. **Results**  
 4. **Conclusions**  
 5. **References**

100



100

**Abstract**

100

100

1

コラーゲン